



عزیز کارکن اپنے حقوق جانیں

متحدہ عرب امارات میں خوش آمدید۔
ہم یہاں آپ کو اپنے حقوق اور فرائض
سے آگاہ ہونے کے لیے اس گائیڈ کے
ذریعے جو ہدایات فراہم کرتے ہیں ان کو
پڑھنے کے لیے آپ کو مدعو کرتے ہیں،
اس بات کا اعادہ کرتے ہوئے کہ اس طرح
کی مراعات 2021 کے فرمان قانون نمبر
(33) کے ذریعے محفوظ ہیں۔

متحدہ عرب امارات کو بطور
ملک منتخب کرنے کے لیے
ہم آپ کا شکریہ ادا کرتے ہیں
جہاں آپ کام کریں گے۔



جیسا کہ ہم آپ کو اپنے ملک میں ایک قابل قدر مہمان اور پیداوار اور ترقی کو فروغ دینے کے پارٹنر کے طور پر خوش آمدید کہتے ہیں، ہم آپ کے کام میں بھروسہ رکھتے ہیں، قسمت اور کامیابی کے لیے اپنی نیک خواہشات کا اظہار بھی کرنا چاہیں گے۔

یہ ہدایت نامہ آپ کو وہ ہدایات فراہم کرتی ہے جو آپ کے حقوق اور فرائض کو جاننے میں آپ کی مدد کریں گی جو کہ لیبر ریلیشنز کے ضابطے کے قانون اور اس کے ایگزیکٹو فیصلوں کے ذریعے طے کی گئی ہیں۔ درحقیقت، اس طرح کے حقوق اور فرائض کے بارے میں آپ کی آگاہی آپ کے اور آجر کے درمیان جس کے ساتھ آپ نے معاہدہ کرنے پر اتفاق کیا ہے، ایک صحت مند، شفاف، اور متوازن تعلقات کے قیام اور تحفظ میں معاون ہوگا۔

مزید برآں، آپ اور آجر کے درمیان طے پانے والے ملازمت کے معاہدے کے مطابق آپ کے حقوق کے تحفظ کی ہماری ذمہ داری کی بنیاد پر، ہم آپ کو ہمارے ساتھ بات چیت کرنے اور پوچھ گچھ اور کمپنیوں کو فائل کرنے کے لیے بہت سے چینلز بھی فراہم کرتے ہیں۔

انسانی وسائل اور امیرکاری کی وزارت



7 اہم نکات

جن سے آپ کو آگاہ ہونا چاہیے۔



متحدہ عرب امارات پہنچنے کے بعد آپ سے اپنے ملازمت کے معاہدے پر دستخط کرنے کی توقع ہے۔



آجر کو منع کیا جائے گا کہ وہ کارکن کو اس بات کا پابند کرے کہ وہ اپنی بھرتی کے اخراجات اور فیسوں کا تصفیہ کرے اور کارکن سے اس طرح کی فیسوں وصول کرے، خواہ وہ براہ راست یا بالواسطہ ہو۔



آپ سے توقع کی جاتی ہے کہ آپ اپنے دستخط کردہ ملازمت کی پیشکش کی کاپی برقرار رکھیں گے۔





آپ سے توقع کی جاتی ہے کہ اگر
آجر نے آپ کو رضامندی سے کام
کا موقع فراہم نہیں کیا یا آپ کو
اپنی تنخواہ پوری اور وقت پر نہیں
ملی تو آپ ہم سے فوری رابطہ
کریں گے۔



آپ کے ملازمت کے معاہدے
کی شرائط اور دفعات آپ
کے ملک میں دستخط کردہ
ملازمت کی پیشکش کے
مطابق ہوں گی۔



آپ کسی بھی وقت اپنی
ملازمت چھوڑنے کے حقدار
ہیں۔ تاہم، آپ اپنی قانونی
ذمہ داریوں سے پوری طرح
واقف ہوں گے۔



آپ سے توقع کی جاتی
ہے کہ آپ اپنی شناختی
دستاویزات کو محفوظ جگہ
پر برقرار رکھیں گے۔





ہدایات متحدہ عرب امارات میں آمد سے پہلے کی

س 1

وہ کون سے مالی اخراجات ہیں جو آجر کو برداشت کرنا ہوں گے
جس کے ساتھ آپ نے معاہدہ کرنے پر اتفاق کیا ہے؟

آجر آپ کی بھرتی اور ملازمت کے اخراجات کے ساتھ ساتھ لیبر تعلقات
کی میعاد ختم ہونے پر آپ کے ملک میں واپسی کے اخراجات کو طے
کرے گا۔ ایسی رفوم کارکن سے وصول نہیں کی جائیں گی، خواہ
بالواسطہ ہو یا بلاواسطہ۔ آجر انشورنس، شراکت، اور گارنٹیوں سے
متعلق اخراجات بھی برداشت کرے گا جو لاگو قانون سازی کے تحت بیان
کیے گئے ہیں۔



س 2

جس آجر کے ساتھ میں نے معاہدہ مکمل کرنے پر اتفاق کیا ہے اس کے لئے متحدہ عرب امارات پہنچنے سے پہلے مجھ سے کیا توقع کی جاتی ہے؟

آپ کا ریکروٹمنٹ ایجنٹ یا آجر جس کے ساتھ آپ نے معاہدہ طے کرنے پر اتفاق کیا ہے اس نے متحدہ عرب امارات کے سفر سے پہلے آپ کی تحریری ملازمت کی پیشکش موصول ہونے پر آپ کی ملازمت کی شرائط اور شرائط کی وضاحت کر دی ہوگی۔ آپ سے یہ بھی توقع کی جاتی ہے کہ آپ ملازمت کی پیشکش کے تحت طے شدہ شرائط اور دفعات سے پوری طرح واقف ہوں گے، بشمول آپ کی ملازمت کی تفصیل، عنوان، ذمہ داریاں، تنخواہ، فوائد، اور کام کی تفصیلی شرائط اور یہ کہ، ایسی نوکری کی پیشکش پر دستخط کرنے سے پہلے۔ مزید برآں، آپ سے ملازمت کی پیشکش کے تفصیلی ضمیمہ کا جائزہ لینے کی توقع کی جاتی ہے جہاں اس طرح کا ضمیمہ آپ کے حقوق اور فرائض کے حوالے سے آپ کی آگاہی میں معاون ہوتا ہے جو کہ متحدہ عرب امارات میں مزدور تعلقات کے ضوابط اور اس کے ایگزیکٹو فیصلوں کے قانون کے تحت بیان کیا گیا ہے۔ لہذا، آپ آجر سے ملازمت کی پیشکش کی ایک کاپی حاصل کرنے کی درخواست کریں گے اور اسے محفوظ جگہ پر برقرار رکھنے کی توقع کریں گے۔





ہدایات متحدہ عرب امارات میں آمد کے بعد کی

س 3

متحدہ عرب امارات پہنچنے پر معاہدہ کے طریقہ کار کو مکمل کرنے کے لیے مجھ سے کیا توقع کی جاتی ہے؟

- آجر جس کے ساتھ آپ نے معاہدہ مکمل کرنے پر اتفاق کیا ہے وہ آپ کو اس پر دستخط کرنے کے لئے آپ کو ملازمت کا معاہدہ فراہم کرے گا اور متحدہ عرب امارات پہنچنے کے بعد آپ کو ایک ہفتے سے زیادہ کے اندر اسے فراہم کرے گا
- آپ اپنے ملازمت کے معاہدے کی ایک کاپی، اس کے دستخط پر، وزارت کی ویب سائٹ سے یا تجزیہ مراکز میں سے کسی ایک کا دورہ کرنے پر حاصل کر سکتے ہیں، جہاں آپ اس کی کاپی محفوظ جگہ پر رکھیں گے۔
- وہ آجر جس کے ساتھ آپ نے معاہدہ طے کرنے پر اتفاق کیا ہے وہ آپ کے رہائشی اجازت نامہ کے حصول کے طریقہ کار کو انجام دینے کا ذمہ دار ہو گا، اس سلسلے میں آپ کو کوئی بھی خرچہ اٹھانے بغیر۔
- آجر کو آپ کا رہائشی اجازت نامہ حاصل کرنے کے لیے آپ کی شناختی دستاویزات حاصل کرنے کی ضرورت ہوگی، جس کے تحت اس اجازت نامہ کو حاصل کرنے کے لیے درکار مدت کے لیے ایسی دستاویزات اس کے پاس رکھی جائیں گی۔
- آپ کا رہائشی اجازت نامہ جاری کرنے پر، آجر آپ کے شناختی دستاویزات آپ کو واپس کر دے گا۔



اگر آجر نے آپ سے کسی ایسے معاہدے پر دستخط کرنے کی درخواست کی ہے جس میں شرائط و ضوابط شامل ہوں جو ملازمت کی پیشکش کے تحت درج فہرستوں سے مختلف ہوں، تو ایسے معاہدے پر دستخط کرنے سے انکار کریں اور اس سلسلے میں وزارت انسانی وسائل اور امارت کو مطلع کریں، قطع نظر اس کے کہ آجر نے تصدیق کی ہے۔ اس طرح کی تبدیلیاں آپ کے لیے فائدہ مند ہوں گی، کیونکہ معاہدے کی شرائط و ضوابط کی تبدیلی غیر قانونی ہے، جس کے تحت آپ انہی شرائط و ضوابط سے مستفید ہونے کے حقدار ہیں جن سے آپ نے ملازمت کی اصل پیشکش پر رضامندی ظاہر کی ہے۔

س 4

اگر آجر نے اعلان شدہ مدت کے دوران مجھے کوئی کام تفویض نہیں کیا اور مجھے اپنی ٹیم میں شامل نہیں کیا تو میں کیا طریقہ کار اختیار کروں گا؟

- آجر آپ کی آمد پر آپ کے کام کے کاموں کو انجام دینے کے قابل بنائے گا۔ اس صورت میں، اس نے آپ کی آمد کے ایک ہفتے کے اندر آپ کو ملازمت کا معاہدہ فراہم نہیں کیا، اور اگر آپ کی آمد پر آپ کو فوری طور پر کام کرنے کے قابل نہیں بنایا گیا، آپ اس سلسلے میں وزارت برائے انسانی وسائل اور امارات کے قریبی دفتر کو مفت ٹول نمبر: 80084 کے ذریعے مطلع کریں گے۔
- اتفاق شدہ کام کو انجام دینے کے بدلے میں تنخواہ طے کی جائے گی، جس کے تحت آجر آپ کو ایسا کام انجام دینے کے قابل بنائے گا۔
- آجر ان کاموں کے علاوہ کوئی اور کام تفویض نہیں کرے گا جن پر ملازمت کے معاہدے کے تحت اتفاق کیا گیا ہے، جس کے تحت ایسی تفویض کارکن کے تحریری معاہدے کے تابع ہوگی۔
- اگر کام پر متفقہ کام کے علاوہ کسی کام کو انجام دینے کی ضرورت تھی، تو آجر اس سے پیدا ہونے والے تمام مالی اخراجات برداشت کرے گا، بشمول نقل و حمل اور کارکن کی رہائش کے اخراجات۔





ہدایات

ملازمت کی مشق کی

5س

کام شروع کرنے پر مجھ سے کیا توقع کی جاتی ہے؟

چونکہ آپ نے اپنے ملازمت کے معاہدے پر دستخط کیے ہیں، آپ درج ذیل کے پابند ہوں گے:

- اپنے کاموں کو خود انجام دیں، آجر یا اس کے نمائندے کی رہنمائی کے مطابق، اور معاہدوں کی دفعات کے مطابق، جس کے ذریعے وہ کسی کارکن کے کام کسی دوسرے شخص کو تفویض نہیں کرے گا؛
- کام کرتے وقت اچھے اخلاق اور طرز عمل کی پابندی کریں۔
- پیداواری ذرائع اور کام کے آلات کو محفوظ رکھیں جو آپ کو سونپے گئے تھے۔

• آپ کے کام کے حصے کے طور پر آپ کو دستیاب معلومات اور ڈیٹا کی رازداری کو محفوظ رکھیں، اور کام کے راز افشاء کرنے سے پرہیز کریں۔

- اس سلسلے میں آجر یا اس کی نمائندگی کی اجازت حاصل کیے بغیر کام کے راز سے متعلق کسی بھی اصل دستاویزات یا دستاویزات کی سخت یا نرم کاپیاں اپنے پاس رکھنے سے پرہیز کریں۔
- قانون سازی یا کام کے ضوابط اور اس کی نافذ العمل ہدایات کے مطابق، کاروباری تحفظ اور صحت سے متعلق ہدایات پر عمل درآمد کریں؛

• اپنائے گئے کاروباری دنوں کے دوران کام کرنا اور معاہدے کے تحت



طے شدہ کام کے اوقات؛
 • اس سلسلے میں اجازت نامہ حاصل کیے بغیر دوسری جماعتوں کے لیے کام کرنے سے پرہیز کریں۔ اور
 • آجر کی طرف سے آپ کو فراہم کردہ رہائش کو سروس کی تاریخ کے اختتام کے تیس (30) دنوں سے زیادہ کے اندر خالی کر دیں۔ تاہم، آپ اپنی جگہ پر رہ سکتے ہیں۔
 مذکورہ مدت کے ختم ہونے پر، اس کے اخراجات برداشت کرنے پر، یا آجر کے ساتھ تحریری طور پر اس پر اتفاق کیا گیا ہے۔

نسل، رنگ، جنس، مذہب، قومی اصل، سماجی اصل، افراد کے درمیان معذوری کی بنیاد پر امتیاز ممنوع ہے، کیونکہ یہ مواقع اور اس تک رسائی کے لحاظ سے مساوات کو متاثر کرتا ہے اور کمزور کرتا ہے، یعنی جب نوکری حاصل کرنے، کام جاری رکھنے، اور اس سے متعلقہ حقوق سے لطف اندوز ہونا۔ مزید برآں، یکساں ملازمت کی تفصیل اور کاموں کا اشتراک کرنے والے عہدوں کے درمیان امتیازی سلوک ممنوع ہے۔





ہدایات

معاہدے کے خاتمے یا تنازعات کے معاملے کے لیے

آجر آپ کو زبردستی کرنے یا آپ کو اس کے لیے کام جاری رکھنے کے لیے آپ پر کوئی پابندی عائد کرنے کے لیے یا آپ کو آپ کی مرضی کے خلاف کام کرنے یا خدمات فراہم کرنے پر مجبور کرنے کے لیے کسی بھی طریقے کا سہارا نہیں لے گا، کیونکہ ایسا تعلق ایک معاہدہ ہے، جو اس کا مطلب ہے کہ آپ یا آجر اسے ختم کرنے کے حقدار ہیں۔ آپ کا ملازمت کا معاہدہ ان اقدامات کو بیان کرتا ہے جن کی پیروی اس وقت کی جائے گی جب دونوں میں سے کسی ایک کو لیبر ریلیشن ختم کرنے کا نوٹس دیا جائے، جس کے تحت معاہدہ ختم کرنے کے قانونی مراحل کی پابندی کرنا ضروری ہے، کیونکہ آپ کسی بھی صورت میں حقدار نہیں ہیں۔ مقررہ اقدامات کی پابندی کیے بغیر آجر کے لیے کام چھوڑ دینا، اور نہ ہی کسی دوسرے آجر کے لیے کام تلاش کرنا۔



س 6

اگر میں آجر کے لیے کام جاری رکھنا چاہوں گا، لیکن وہ اپنی معاہدہ کی ذمہ داریاں پوری نہیں کرتا ہے تو کیا ہوگا؟

اگر کوئی بھی فریق اپنی معاہدہ کی ذمہ داریوں کو پورا کرنے میں ناکام رہا تو، دوسرا فریق ملازمت کا معاہدہ ختم کر سکتا ہے۔ اس لیے، اگر آجر اپنی معاہدہ کی ذمہ داریوں کو پورا کرنے میں ناکام ہو جاتا ہے، تو آپ سے توقع کی جاتی ہے کہ اس سلسلے میں مدد حاصل کرنے کے لیے آپ سے وزارت انسانی وسائل اور امارات کو مطلع کیا جائے گا۔ اس معاملے میں، ہم آپ کے حقوق اور مالی استحقاق حاصل کرنے کے سلسلے میں آپ کی مدد کرنے کے لیے تیار ہیں اور اگر آپ چاہیں تو، قانون کے ذریعے وضع کردہ ضوابط اور شرائط کے مطابق، متبادل ملازمت تلاش کرنے میں آپ کی مدد کرنے کے لیے تیار ہیں۔

س 7

کیا ہوگا اگر میرا آجر یہ سمجھے کہ میں نے اپنی معاہدہ کی ذمہ داریاں پوری نہیں کیں؟

آجر آپ کے درمیان لیبر ریلیشن کو ختم کر سکتا ہے اگر آپ معاہدے کے تحت مقرر کردہ اپنے کاموں اور فرائض کو انجام دینے میں ناکام رہے ہیں، جبکہ آجر آپ کے لیے اپنی ذمہ داریوں کو مکمل طور پر پورا کرتا ہے۔ تاہم، اگر آپ کو یقین ہے کہ آپ نے واقعی اپنی ذمہ داریاں پوری کر دی ہیں اور آجر کی طرف سے لیبر ریلیشن کو ختم کرنا غیر قانونی ہے، تو ہم آپ کو ثالثی کی درخواست دائر کرنے کے لیے وزارت انسانی وسائل اور امارات کی طرف رجوع کرنے کی دعوت دیتے ہیں۔ آجر کے ساتھ آپ کے تنازعہ کے حل میں ناکامی کی صورت میں، آپ متحدہ عرب امارات میں لیبر کورٹ میں مقدمہ دائر کرنے کے حقدار ہوں گے، کیونکہ عدالتوں کا سہارا لینے کے آپ کے حق کی ضمانت کام کو چلانے والے قوانین اور ضوابط سے حاصل ہے۔



ملازمت کا معاہدہ درج ذیل میں سے کسی ایک صورت میں ختم کر دیا جائے گا:

1. برطرفی کے معاملے میں دونوں فریقوں کے درمیان تحریری معاہدہ؛
2. معاہدے کے تحت مقرر کردہ مدت کی میعاد ختم ہو جانا، جب تک کہ تجدید یا توسیع نہ کی جائے۔
3. کسی بھی فریق کی خواہش کے مطابق، اس طرح کی برطرفی حکم نامے کے قانون کے ساتھ ساتھ معاہدے کے تحت طے شدہ نوٹس کی مدت کی تعمیل کرتی ہے۔
4. آجر کی موت اس صورت میں کہ ملازمت اس کی شخصیت سے متعلق ہو؛
5. کارکن کی موت یا اس کی مستقل یا عارضی معذوری، میڈیکل اتھارٹی کے جاری کردہ سرٹیفکیٹ کے مطابق؛
6. کارکن کے خلاف حتمی فیصلے کا اعلان، جس کے تحت وہ اس کی آزادی کو محدود کرنے والی سزا کے لیے منظور ہو جائے گا جس کے تحت سزا کی مدت تین (3) ماہ سے کم نہ ہو؛
7. ملک میں نافذ قانون سازی کے مطابق انٹریٹس کی حتمی بندش؛
8. آجر کا دیوالیہ پن یا دیوالیہ پن، یا کوئی اور معاشی یا استثنائی بنیادیں جو منصوبے کے تسلسل میں رکاوٹ بنیں؛
9. آجر کے کنٹرول سے باہر کسی بھی وجہ سے ورک پرمٹ کی تجدید کی شرائط کو پورا کرنے میں کارکن کی ناکامی۔



کیا میں نئے آجر کے لیے کام کرنے کا حقدار ہوں؟

- آپ درج ذیل صورتوں میں نیا ورک پرمٹ حاصل کرنے کے حقدار ہیں:
- آپ نے اپنی طے شدہ معاہدہ کی مدت پوری کر لی ہوگی اور معاہدے کی تجدید نہ کرنے کا انتخاب کیا ہوگا۔
 - آپ نے آجر کو برطرفی کے نوٹس کے ساتھ خدمت کی ہوگی اور آپ نے نوٹس کی متفقہ مدت کی پابندی کی ہوگی۔
 - اگر آجر نے اپنی معاہدہ کی ذمہ داریوں کو پورا نہیں کیا، جس کے تحت آپ نے اس سلسلے میں وزارت برائے انسانی وسائل اور اماراتی کو مطلع کیا ہوگا کہ آپ نے چھوڑنے کے لیے جو تاریخ مقرر کی ہے، اس سے پہلے چودہ (14) دن پہلے، اگر آجر نے کیا اس طرح کی خلاف ورزی کے اثرات کا ازالہ نہ کریں حالانکہ اسے وزارت کی طرف سے مطلع کیا گیا ہے۔
 - اگر آپ نے آجر کے ساتھ تحریری طور پر معاہدہ ختم کرنے پر اتفاق کیا ہے۔
 - اگر آپ پروویژن کی مدت کے دوران ملازمت کا معاہدہ ختم کرنا اور نئے آجر کے لیے کام کرنا چاہتے ہیں، تو آپ اس سلسلے میں اصل آجر کو برطرفی کی مقرر کردہ تاریخ سے کم از کم ایک ماہ کے اندر مطلع کریں گے، جس کے تحت نیا آجر معاوضہ ادا کرے گا۔ بھرتی یا معاہدہ کے اخراجات کے لیے اصل آجر، جب تک کہ اس پر اتفاق نہ ہو گیا ہو۔





آپ درج ذیل

صورتوں میں نیا ورک پرمٹ حاصل کرنے کے حقدار نہیں ہوں گے:

- جہاں معاہدہ نوٹس کی مدت یا اس کے معاوضے پر اتفاق کیے بغیر پروبیشن مدت کے دوران ختم کر دیا جائے گا۔
- جہاں آپ نوٹس کی ضروریات اور/یا معاہدہ ختم کرنے پر آجر کے معاوضے کی پابندی کرنے میں ناکام رہے ہیں۔ اور
- جہاں آپ نے معاہدہ کی مدت ختم ہونے سے پہلے کسی غیر قانونی وجہ سے کام کرنے میں رکاوٹ ڈالی ہو۔



یہ ضروری ہے کہ آپ اپنے حقوق کو جانیں، جس کے تحت ہم آپ کو یقینی بناتے ہیں کہ آپ کے حقوق لیبر لا اور اس کے ایگزیکٹو فیصلوں سے محفوظ ہیں۔

آپ کے حقوق اور ذمہ داریوں سے آگاہ ہونا متحدہ عرب امارات میں آپ کے کام کی رہائش کی کامیابی کو یقینی بنانے میں ہماری مدد کرے گا۔

جب بھی ضرورت ہو ہم آپ کی مدد کے لیے تیار ہیں۔ لہذا، ہم سے رابطہ کرنے میں تشویش نہ کریں۔





لیبر لا کے بارے میں مزید
معلومات کے لیے، اس کوڈ کو
اپنے اسمارٹ فون کیمرے کے
ذریعے اسکین کریں۔

  600590000

      @MOHRE_UAE

  MOHRE

 www.mohre.gov.ae